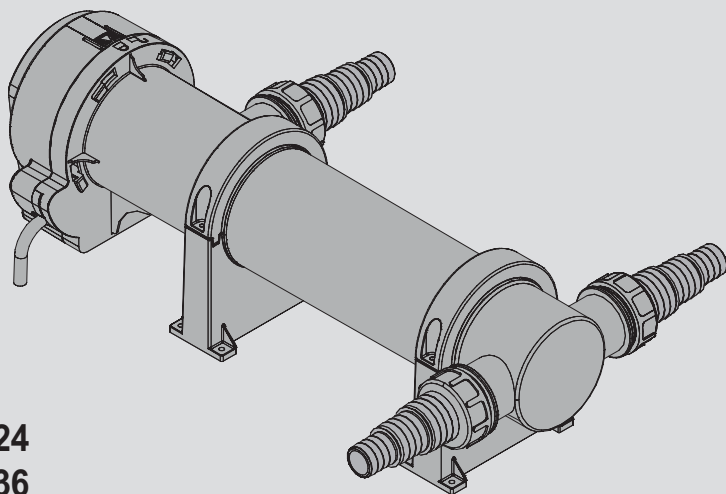


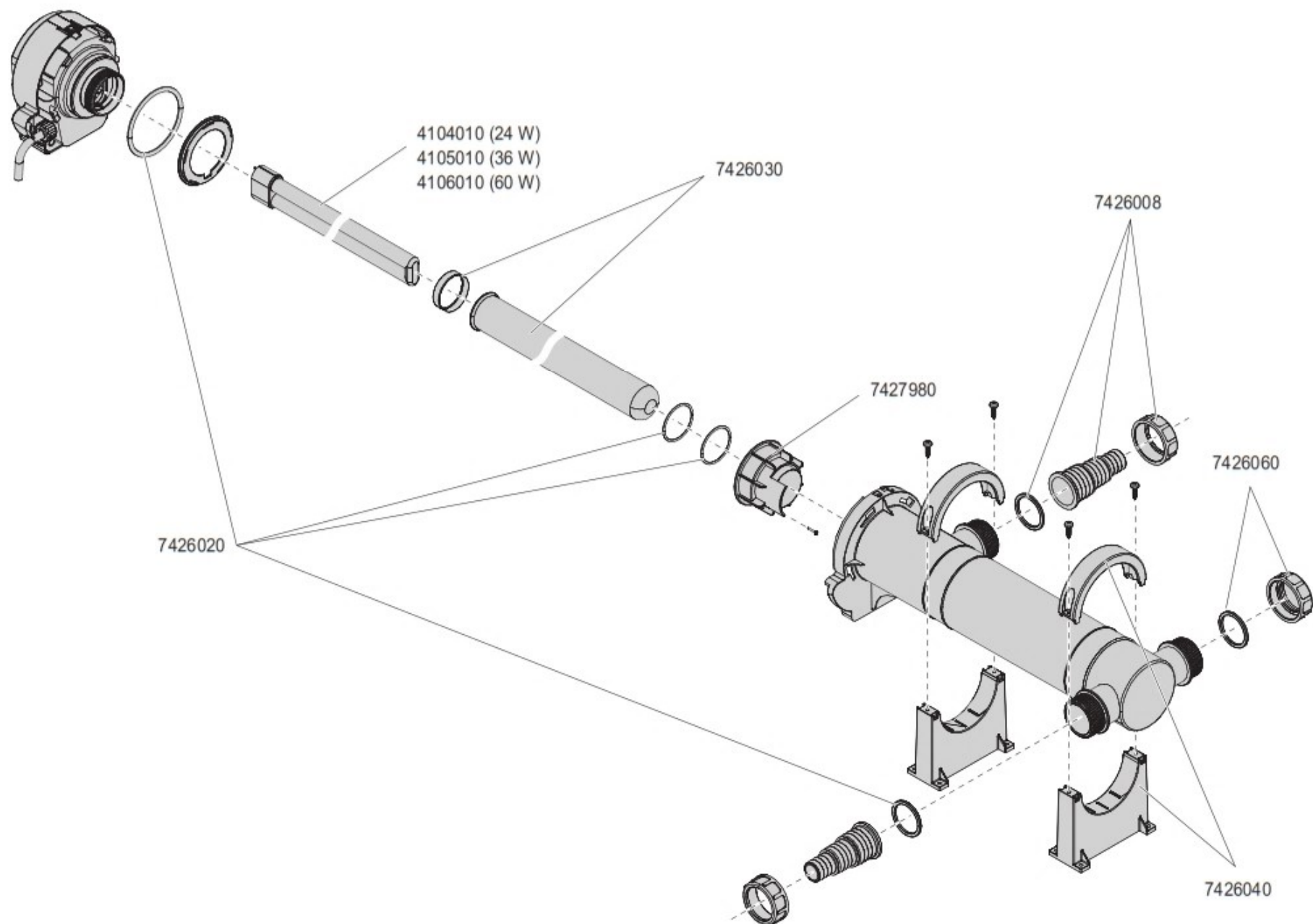
EHEIM

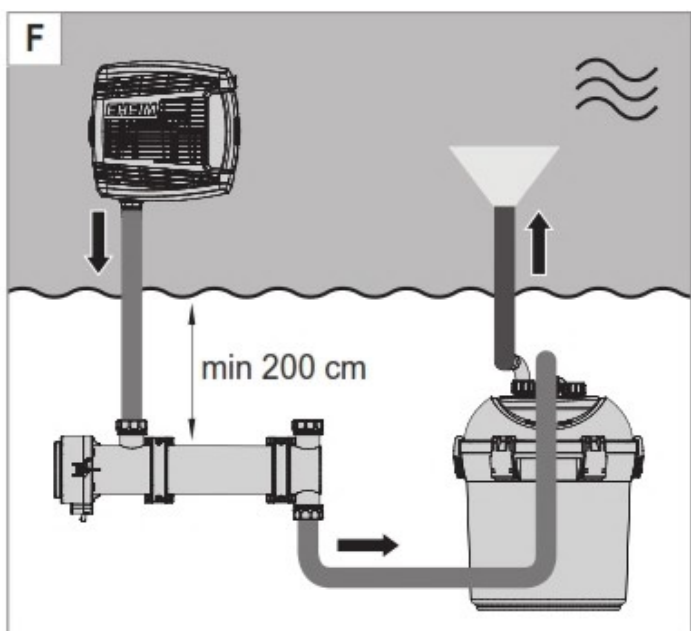
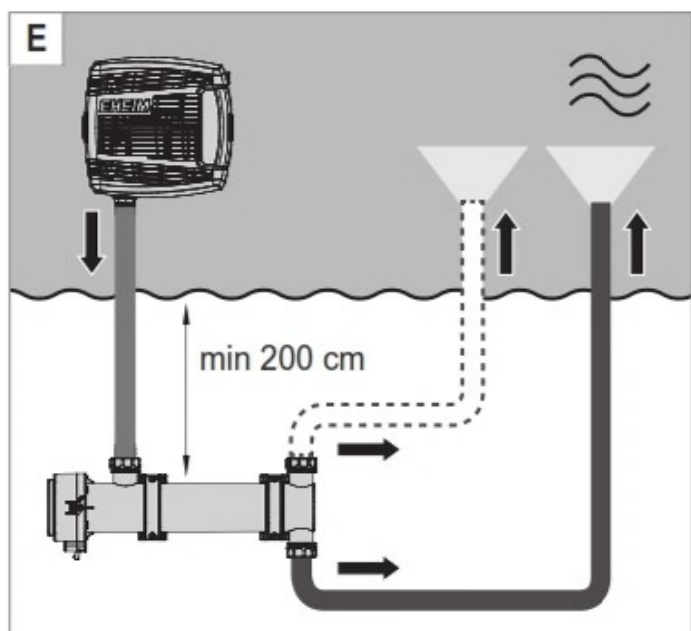
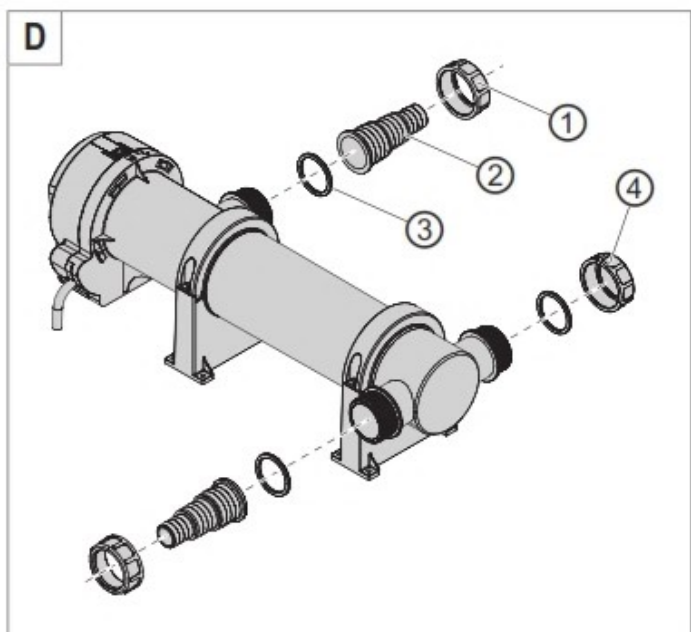
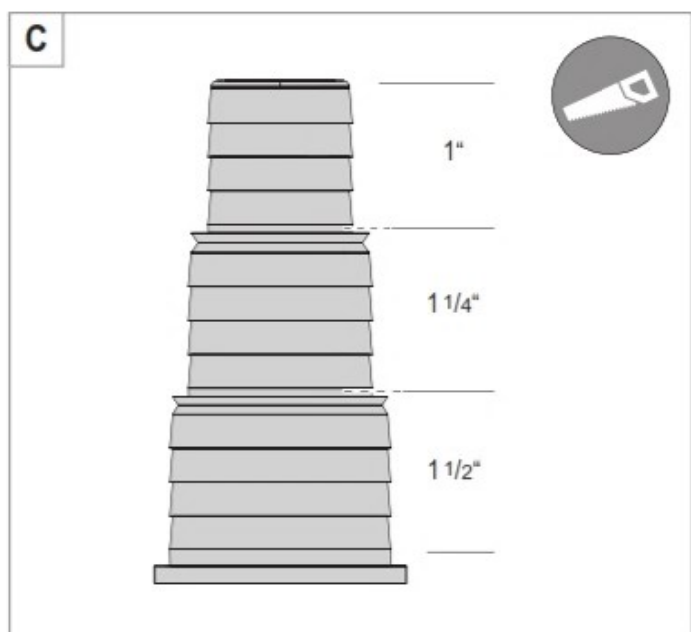
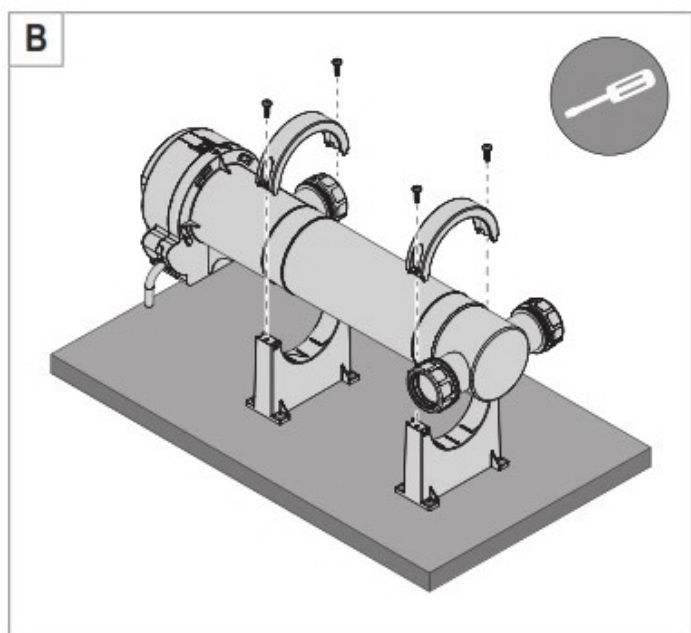
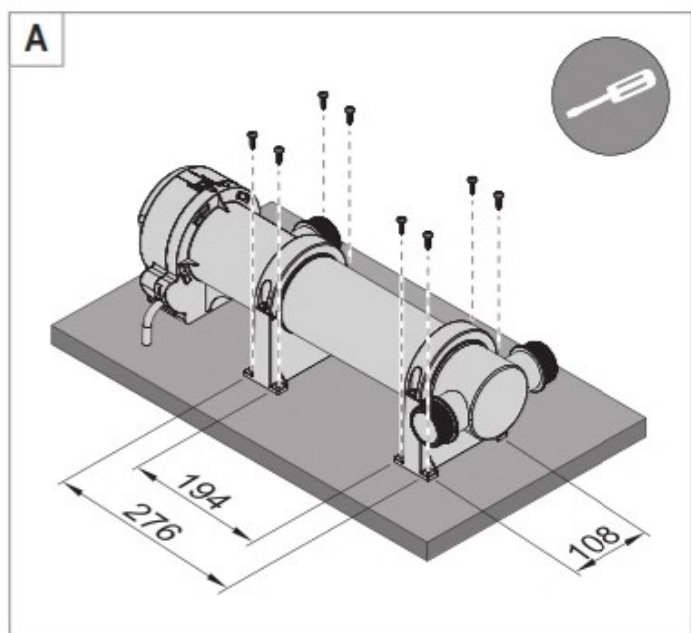
CLEARUVC

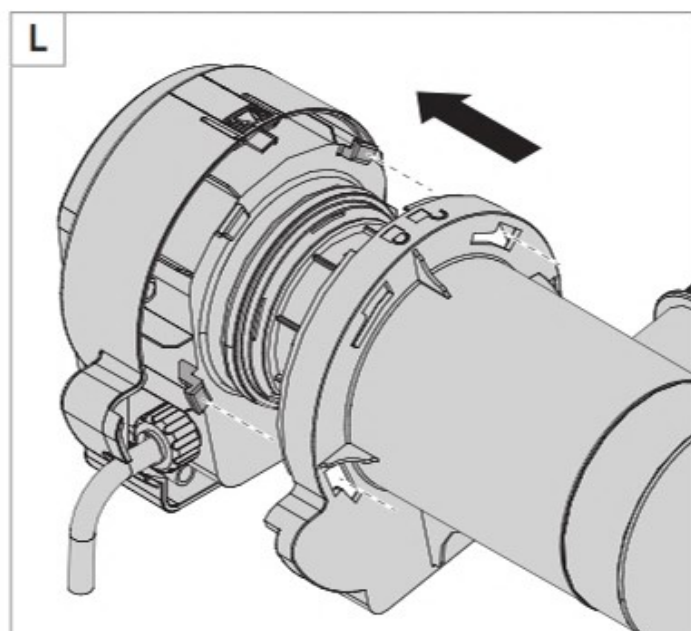
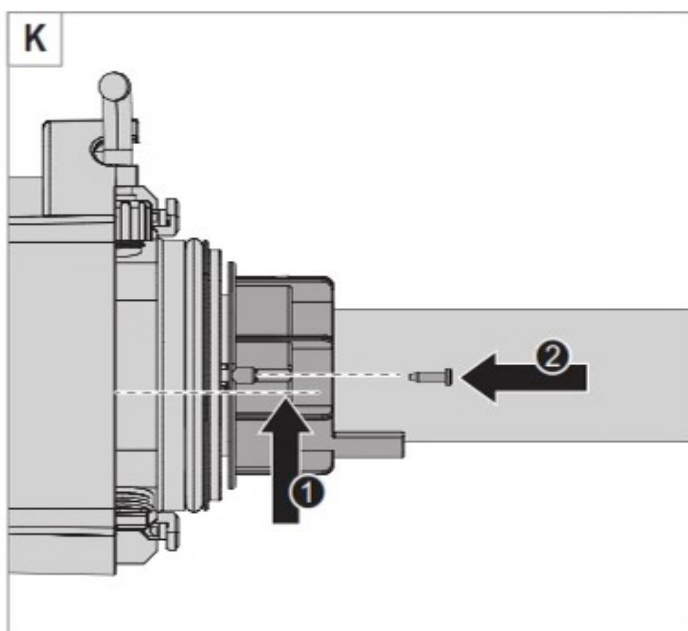
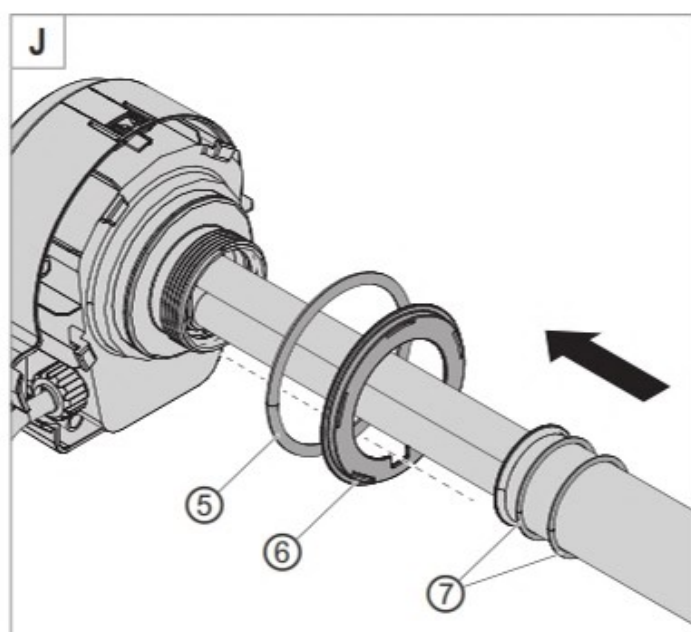
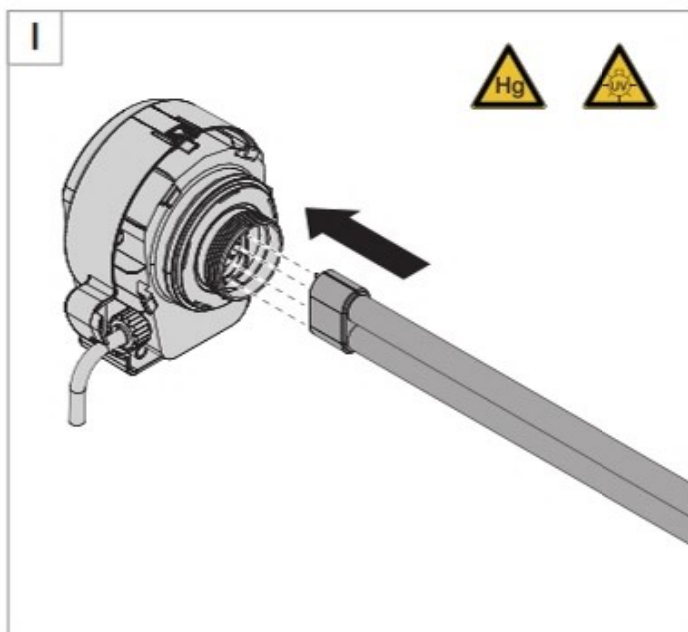
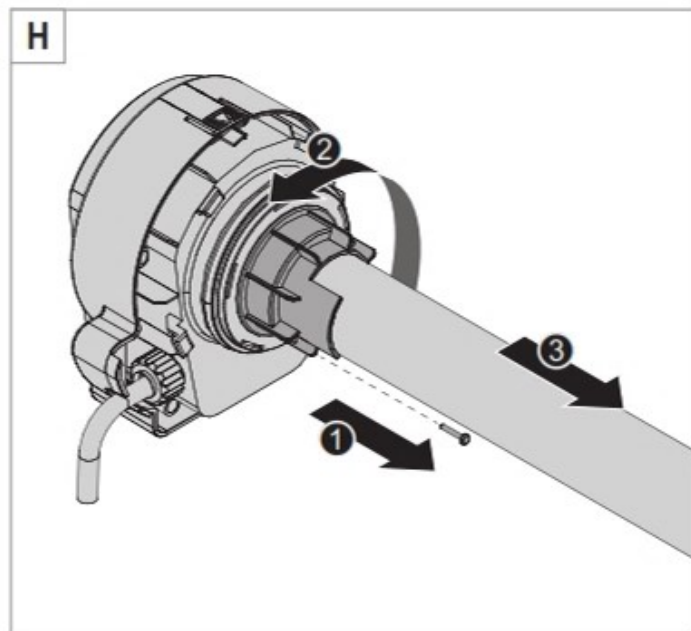
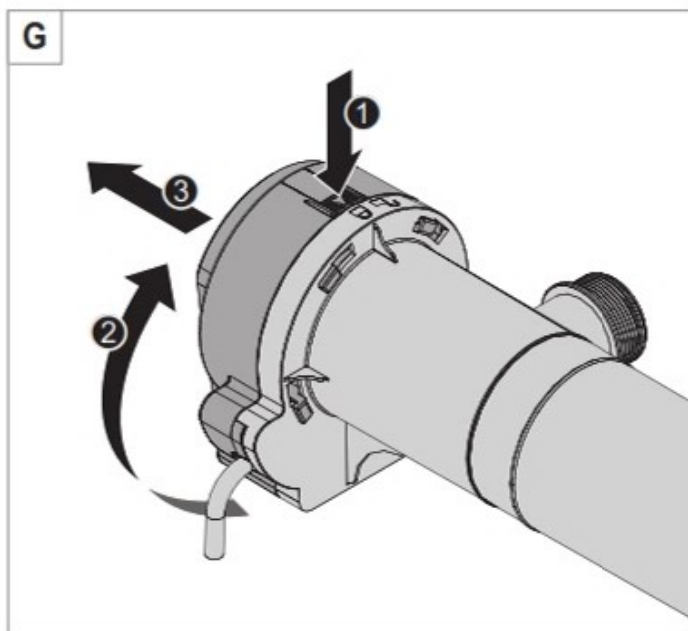


UVC-24
UVC-36
UVC-60









Руководство по эксплуатации (перевод) Ультрафиолетовый стерилизатор CLEAR UVC-24 / UVC-36 / UVC-60

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Символ указывает на непосредственно грозящую опасность воздействия УФ-излучения, которое может вызвать повреждения кожи и глаз.

IPX4

Символ указывает на то, что устройство защищено от водяных брызг со всех сторон.



Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.



Следует хранить устройство в месте, защищенном от морозов.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО! Опасность отравления ртутью!

Символ указывает на непосредственно грозящую опасность, которая может представлять риск для здоровья.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность воздействия УФ-лучей!

Символ указывает на непосредственно грозящую опасность воздействия УФ-лучей, которые могут вызвать повреждения кожи и глаз.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:

☒ **A** Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.

► Указание на выполнение действия.

Область применения

Устройство и все детали, входящие в объем поставки, предназначены для частного использования и могут использоваться исключительно при следующих условиях:

- для обеззараживания воды в пруду;
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:



- запрещается использовать УФ-лампу вне корпуса или в других целях
- запрещается использовать его в коммерческих или промышленных целях
- запрещается перекачивать насосом едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывчатые вещества, а также соленую или питьевую воду
- не использовать в плавательных прудах
- температура воды не должна превышать +35 °C
- категорически запрещается эксплуатация устройства без воды
- не следует подвергать устройство воздействию прямых солнечных лучей

Безопасность

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

В интересах безопасности

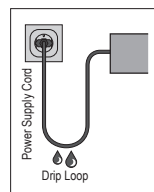


- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) хранить упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.

- Только для европейского рынка:
Это устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и поняли имеющиеся опасности. Не разрешать детям играть с устройством. Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Перед использованием выполните визуальный осмотр, чтобы убедиться, что устройство, особенно силовые кабели и вилки, не повреждено.
- Не использовать неправильно работающее или поврежденное устройство.
- Не переносить и не тянуть устройство за сетевой кабель. При отключении от электросети всегда брать за вилку, а не за кабель или само устройство.
- Защищать сетевой кабель от воздействия жары, масла и острых кромок. Не наступать на соединительный провод, если он проложен в земле или в гальке без защитной трубы.
- Сетевой кабель устройства не подлежит замене. При повреждении сетевого кабеля устройство подлежит утилизации.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.
- Никогда не вносить никаких технических изменений в устройство.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы ENEC.
- Не следует в течение длительного времени подвергать устройство воздействию температур ниже +4 °C или выше +35 °C.
- Не следует подвергать устройство воздействию прямых солнечных лучей.



- Электрическое подключение должно осуществляться согласно международным и национальным нормам.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА.
- Немедленно отсоединить устройство от электросети при срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты.
- Перед установкой и снятием деталей или перед любыми работами по очистке и техобслуживанию отсоединить устройство от электросети, если оно не используется.
- Необходимо защищать розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.
- Согласно VDE безопасное расстояние от устройства до воды должно составлять **не менее 2 м**.
- Устройство следует подключать только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями.
- Сечение провода для подключения к сети не должно быть меньше сечения кабелей с резиновой оболочкой с кратким обозначением H05RN-F3G0,75. Удлинительные кабели должны отвечать требованиям DIN VDE 0620. Удлинительный кабель и распределитель тока должны быть пригодны для применения на открытом воздухе (брызгозащищенное исполнение).





- Запрещается использовать УФ-лампу вне устройства. Использование устройства не по назначению или повреждение корпуса может привести к испусканию опасного УФ-излучения. УФ-излучение даже в малых дозах может вызвать повреждения глаз и кожи.
- Ни в коем случае нельзя смотреть на свет УФ-лампы.



- В трубке УФ-лампы содержится токсичная ртуть. При вдыхании паров ртути существует опасность отравления. Поэтому следует осторожно обращаться с УФ-лампой и не допускать ее повреждения.

Ввод в эксплуатацию

Применение

- Ультрафиолетовый стерилизатор может использоваться с одним (☒F) или двумя выпускными шлангами (☒E).
- Ультрафиолетовый стерилизатор может использоваться с фильтром (☒F). В этом случае следует заткнуть один из двух сливов заглушкой ④ (☒D).

Установка УФ-лампы



ОПАСНО! УФ-лампа содержит ртуть!

- ▶ Следует осторожно обращаться с УФ-лампой.
- ▶ **ОПАСНОСТЬ РАЗРУШЕНИЯ!** Не следует прикасаться пальцами к стеклянному корпусу. Необходимо обязательно использовать мягкую ткань или аналогичный материал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность воздействия УФ-лучей!

- ▶ Запрещается использовать УФ-лампу вне устройства. Использование устройства не по назначению или повреждение корпуса может привести к испусканию опасного УФ-излучения. УФ-излучение даже в малых дозах может вызвать повреждения глаз и кожи.

1. Вставить УФ-лампу, входящую в комплект поставки, в стерилизатор для прудов.
(См. главу «Техобслуживание – Замена лампы»).

Монтаж УФ-стерилизатора на прочном основании (☒A)

Для обеспечения устойчивого положения УФ-стерилизатор может быть закреплен на прочном основании (например, деревянной, металлической плите). При этом необходимо действовать следующим образом:

1. Просверлить соответствующие крепежные отверстия.
2. Привинтить УФ-стерилизатор к деревянной или металлической плите.



При намерении использовать УФ-стерилизатор без прочного основания следует обеспечить, чтобы он надежно стоял на ножках.

Извлечение УФ-стерилизатора из фиксирующей скобы (☒B)

1. Снять крепежные винты.
2. Снять крепежную скобу.
3. Снять УФ-стерилизатор с крепежных опор.

Монтаж шлангов (E/F)

1. С помощью пилы укоротить соединительный патрубок до диаметра шланга (C).
2. Разместить уплотнительную шайбу ③ между винтовым соединением на корпусе и соединительным патрубком ② (D).
3. Привинтить соединительный патрубок на винтовом соединении с помощью накидной гайки ①.
4. Подсоединить шланг к соответствующему соединительному патрубку.

 Мы рекомендуем закреплять шланги на соединительных патрубках шланговыми хомутами.

Эксплуатация

Включение УФ-стерилизатора



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Устанавливать УФ-стерилизатор следует на расстоянии **не менее 2 м** от берега пруда.



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не разрешается эксплуатировать УФ-стерилизатор без воды. Вода служит для охлаждения УФ-лампы.
1. Следует установить УФ-стерилизатор на твердое основание, монтаж следует выполнять на прочной опоре.
 2. Смонтировать соответствующие шланговые соединения.
 3. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. **Внимание! УФ-стерилизатор начинает работать сразу!** УФ-стерилизатор CLEAR UVC-60 включается приблизительно через 3-4 секунды.



Прозрачные соединительные патрубки светятся, если УФ-лампа функционирует надлежащим образом.

Выключение УФ-стерилизатора

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.

Техобслуживание



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед работами по техобслуживанию обязательно отсоедините все устройства от сети.



ОПАСНО! УФ-лампа содержит ртуть!

- ▶ Следует осторожно обращаться с УФ-лампой.
- ▶ **ОПАСНОСТЬ РАЗРУШЕНИЯ!** Не следует прикасаться пальцами к стеклянному корпусу. Необходимо обязательно использовать мягкую ткань или аналогичный материал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность воздействия УФ-лучей!

- ▶ Запрещается использовать УФ-лампу вне устройства. Использование устройства не по назначению или повреждение корпуса может привести к испусканию опасного УФ-излучения. УФ-излучение даже в малых дозах может вызвать повреждения глаз и кожи.



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.



В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.

Очистка стеклянной колбы

1. Отсоединить вилку сетевого кабеля от розетки.
2. Открутить крепление лампы. Нажать кнопку разблокировки, повернуть крепление лампы против часовой стрелки и извлечь крепление лампы из корпуса (ⓧG).
3. Произвести очистку стеклянной колбы с помощью обычного средства для мытья стекол.
4. Выполнить монтаж крепления лампы в обратной последовательности. Для этого вставить блокировочные выступы крепления лампы в соответствующие отверстия в корпусе (ⓧL).
5. Повернуть крепление лампы по часовой стрелке до фиксации.

Замена лампы

Замену УФ-лампы следует производить не позднее, чем спустя **8000 рабочих часов**, поскольку после этой наработки мощность ультрафиолетового излучения сильно снижается. При этом необходимо действовать следующим образом:

1. Отсоединить вилку сетевого кабеля от розетки.
2. Открутить крепление лампы. Нажать кнопку разблокировки, повернуть крепление лампы против часовой стрелки и извлечь крепление лампы из корпуса (ⓧG).
3. Снять стопорный винт (ⓧH).
4. Снять зажимной винт и осторожно извлечь стеклянную колбу из крепления лампы.
5. Извлечь УФ-лампу из упаковки. Вставить УФ-лампу в патрон (ⓧI).
6. Выполнить монтаж УФ-стерилизатора в обратной последовательности. Для этого осторожно вставить стеклянную колбу в крепление лампы. Кончиками пальцев вставить вниз уплотнительное кольцо ⑦ стеклянной колбы в зазор между стеклянной колбой и креплением лампы (ⓧJ).



- ▶ При сборке следить за тем, чтобы уплотнительное кольцо ⑤ было смонтировано, а блокировочное кольцо ⑥ зацепилось за выступ крепления лампы (ⓧJ).

7. Закрутить зажимной винт до упора на выступе крепления лампы (ⓧK).
8. Зафиксировать зажимной винт с помощью стопорного винта.
9. Выполнить монтаж крепления лампы в обратной последовательности. Для этого вставить блокировочные выступы крепления лампы в соответствующие отверстия в корпусе (ⓧL).
10. Повернуть крепление лампы по часовой стрелке до фиксации.

Устранение неисправностей



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

► Перед устранением неисправностей отключите вилку сетевого кабеля от электросети.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
УФ-лампа не горит	Отсутствует сетевое напряжение	► Проверить сетевое напряжение ► Проверить питающий кабель
	Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке	► Вставить вилку сетевого кабеля в розетку
	УФ-лампа неисправна	► Заменить УФ-лампу
Вода не прозрачная	Стеклянная колба загрязнена	► Произвести очистку стеклянной колбы
	Ненадлежащая производительность УФ-лампы	► Заменить УФ-лампу

При прочих неисправностях обратитесь в сервисную службу ENEIM.

Вывод из эксплуатации

Хранение и условия хранения в зимний период



1. Очистите устройство
2. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Технические характеристики

	UVC-24	UVC-36	UVC-60
Тип	5304	5305	5306
Номинальная мощность	26 Вт	38 Вт	60 Вт
Пруд без рыбы	26 000 л	36 000 л	60000 л
Пруд с рыбой	13 000 л	18 000 л	30000 л
Пруд с карпами кои	6 500 л	9 000 л	15 000 л
Габариты (Д × Ш × В)	178 × 496 × 160 мм		
Длина кабеля	5 м		
Патрубки для подачи воды	1"–1 1/4"–1 1/2"		
Температура среды	+4 °C...+35 °C		
Давление воды	макс. 0,4 бар		
Сетевое напряжение / частота	220–240 В / 50 Гц		

Запасные детали

См. стр. 3.